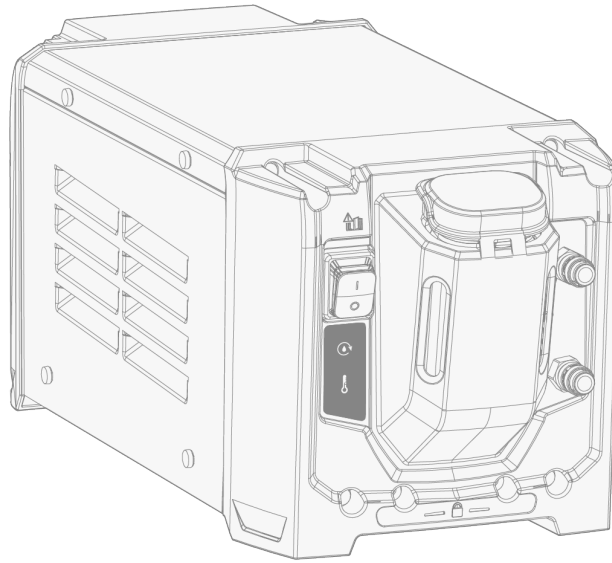


MINARC COOLER 05





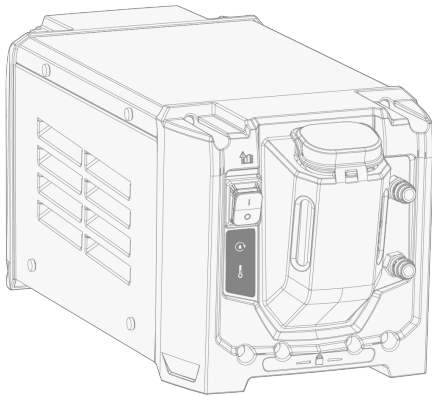
СОДЕРЖАНИЕ

| | |
|--|-----------|
| 1. Общий | 3 |
| 1.1 Безопасность при сварке | 5 |
| 1.2 Minarc Cooler 05 | 6 |
| 2. Установка | 8 |
| 2.1 Установка охладителя | 9 |
| 2.2 Установка оборудования на тележку (опция) | 10 |
| 3. Эксплуатация | 12 |
| 3.1 Подготовка блока охлаждения | 13 |
| 4. Техническое обслуживание | 15 |
| 4.1 Ежедневное, периодическое и ежегодное обслуживание | 16 |
| 4.2 Утилизация | 18 |
| 5. Технические характеристики | 19 |
| 5.1 Блок охлаждения Minarc Cooler 05 | 20 |
| 6. Коды для заказа | 21 |

1. ОБЩИЙ

Эта инструкция описывает использование холодильного агрегата Minarc Cooler 05 компании Kemppi.




-  *Охладитель Minarc Cooler 05 работает как автономное устройство, не требующее прямого подключения к источнику питания.*
-  *Охладитель Minarc Cooler 05 не совместим с источниками питания, работающими при напряжении питания 110...120 В.*



Важные замечания

Внимательно прочитайте инструкцию. В целях вашей собственной безопасности, а также сохранности оборудования, следует уделить особое внимание указаниям по технике безопасности, которые входят в комплект поставки.

Некоторые разделы данной инструкции помечены показанными ниже символами. На эти разделы следует обратить особое внимание, поскольку приведенные в них сведения позволят снизить вероятность повреждения оборудования и травматизма персонала. Внимательно прочитайте эти разделы и строго соблюдайте содержащиеся в них указания.

-  *Примечание: Предоставляет пользователю полезную информацию.*
-  *Внимание: Описывает ситуацию, которая может привести к повреждению оборудования или системы.*
-  *Предостережение: Описывает потенциально опасную ситуацию. Если ее не исключить, она приведет к телесному повреждению или смертельной травме.*


ЗАЯВЛЕНИЕ ОБ ОГРАНИЧЕНИИ ОТВЕТСТВЕННОСТИ

Несмотря на то, что для обеспечения точности и полноты сведений, изложенных в этой инструкции, были приложены все усилия, компания не несет ответственности за возможные ошибки и упущения. Компания Kempri оставляет за собой право изменять технические характеристики описанного оборудования в любое время без предварительного уведомления. Запрещается копирование, запись, воспроизведение или передача содержимого данного руководства без предварительного согласия компании Kempri.

Исходным языком данного документа является английский. Все остальные доступные языковые версии - это либо профессиональный человеческий перевод, либо усовершенствованный машинный перевод. Любые отзывы о терминологии перевода можно направлять по адресу userdoc@kempri.com.

1.1 БЕЗОПАСНОСТЬ ПРИ СВАРКЕ

Сварка всегда классифицируется как горячая работа, а сварочное оборудование обычно содержит цепи высокого напряжения. Если вы не знакомы со сваркой и принципами сварки, рекомендуется пройти обучение сварке или получить профессиональную консультацию перед началом сварочных работ. Сварочное оборудование, о котором идет речь в данном руководстве, предназначено для профессионального использования в промышленных условиях.

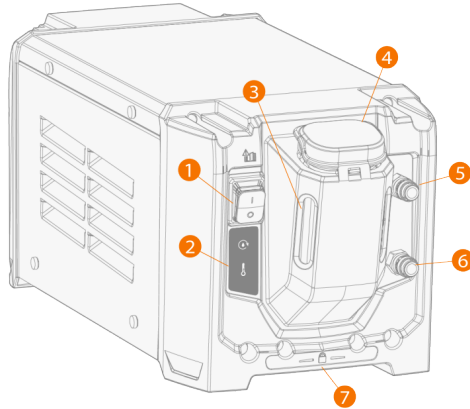
 *В целях вашей собственной безопасности, а также сохранности оборудования, следует уделить особое внимание указаниям по технике безопасности, которые входят в комплект поставки.*

По этим ссылкам вы также можете получить доступ и загрузить инструкции по безопасности:

- [Безопасность](https://kemp.cc/safety/general)
(<https://kemp.cc/safety/general>)
- [Средства индивидуальной защиты](https://kemp.cc/safety/ppp)
(<https://kemp.cc/safety/ppp>)
- [Сварочные пистолеты и горелки](https://kemp.cc/safety/torches)
(<https://kemp.cc/safety/torches>)

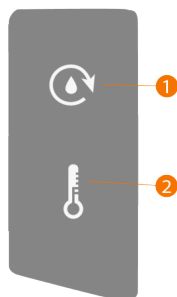
1.2 MINARC COOLER 05

Передняя панель

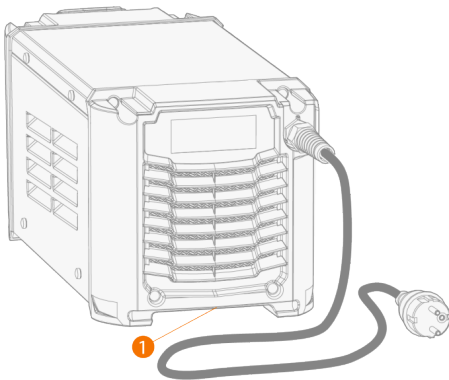


1. Переключатель питания
2. Панель индикаторов *
3. Индикатор уровня охлаждающей жидкости
4. Крышка контейнера блока охлаждения
5. Соединитель шланга охлаждающей жидкости (с цветовой кодировкой)
6. Соединитель шланга охлаждающей жидкости (с цветовой кодировкой)
7. Передний узел фиксации (для крепления на тележке).

* Панель индикаторов



1. Предупреждение о нарушении циркуляции охлаждающей жидкости
 - >> Индикатор выключен, если циркуляция охлаждающей жидкости работает нормально.
 - >> В случае обнаружения проблемы с циркуляцией охлаждающей жидкости светодиод горит красным.
2. Предупреждение о перегреве охлаждающей жидкости
 - >> Когда блок охлаждения перегревается, светодиод горит желтым.

Вид сзади

1. Задний узел фиксации (для крепления на тележке).



ИДЕНТИФИКАЦИЯ ОБОРУДОВАНИЯ**Серийный номер**

Серийный номер устройства указан на паспортной табличке или в другом заметном месте на устройстве. При заказе запасных частей и выполнении ремонтных работ важно указывать правильный серийный номер изделия.

Код Quick Response (QR)

Серийный номер и другая идентификационная информация, связанная с устройством, может также содержаться на устройстве в виде QR-кода (или штрих-кода). Такой код можно считать камерой смартфона или специальным устройством для считывания штрих-кодов, что обеспечит быстрый доступ к информации, связанной с устройством.

2. УСТАНОВКА

-  *Не вносите никаких изменений в оборудование, за исключением изменений и регулировок, описанных в инструкциях производителя.*
-  *Устанавливайте оборудование на горизонтальной, прочной и чистой поверхности. Защищайте оборудование от дождя и прямых солнечных лучей.*


Перед установкой

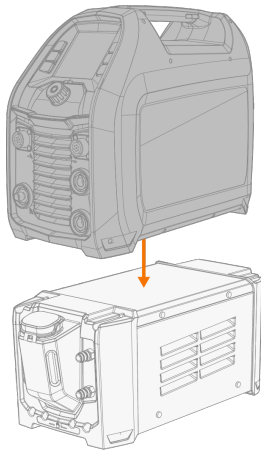
- Проверьте содержимое упаковок и убедитесь, что детали не повреждены.

2.1 УСТАНОВКА ОХЛАДИТЕЛЯ

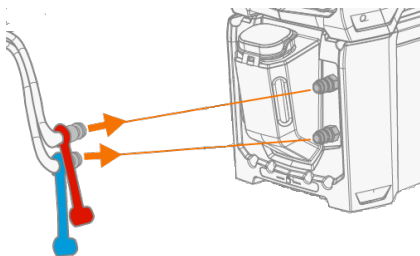
Чтобы установить блок охлаждения, выполните следующие действия:


1. Поднимите источник питания над блоком охлаждения.

 Соединительные кабели между блоком охлаждения и источником питания не требуются.



2. Подсоедините шланги охлаждающей жидкости к разъемам охладителя. Обратите внимание, что разъемы имеют цветовую маркировку.



 Убедитесь, что шланги охлаждающей жидкости подключены к правильным шланговым соединителям. В случае неправильного подключения соединителей горелка и корпус горелки могут перегреваться.

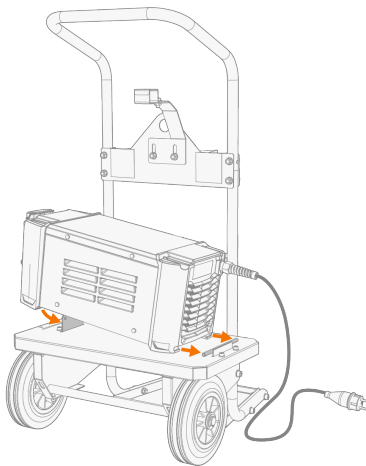
2.2 УСТАНОВКА ОБОРУДОВАНИЯ НА ТЕЛЕЖКУ (ОПЦИЯ)

Охладитель Minarc Cooler 05 может быть установлен на тележку T22M.

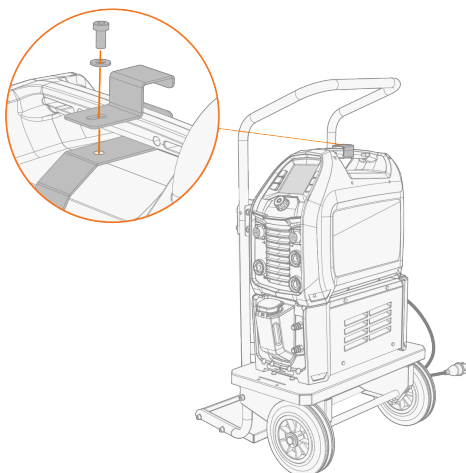
Необходимые инструменты:



1. Установите блок охлаждения на тележку так, чтобы стопорные интерфейсы совместились, а крепежная пластина вошла в свое гнездо.

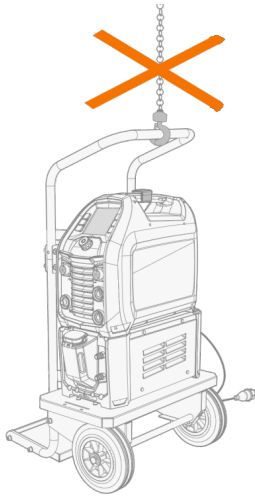


2. Поднимите источник питания над блоком охлаждения. Информация об установке приведена в разделе «Установка охладителя» на предыдущей странице.
3. Закрепите ручку источника питания на тележке с помощью дополнительного кронштейна и винта (M8x16).








Не поднимайте оборудование с помощью механического подъемника.




3. ЭКСПЛУАТАЦИЯ

Перед использованием оборудования убедитесь, что все необходимые операции по установке выполнены в соответствии с конфигурацией оборудования и инструкциями.

-  *Охладитель Minarc Cooler 05 работает как автономное устройство, не требующее прямого подключения к источнику питания. Используйте собственный выключатель питания блока охлаждения для его включения и выключения. Любые проблемы с блоком охлаждения не отображаются в сообщениях об ошибках источника питания.*
-  *Если оборудование не используется в течение длительного времени, отсоедините сетевую вилку от сети.*
-  *Не поднимайте оборудование с помощью механического подъемника.*

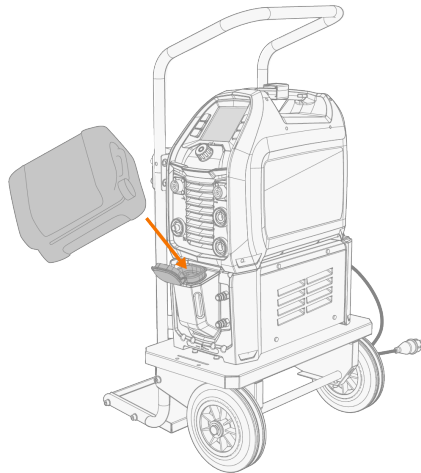
3.1 ПОДГОТОВКА БЛОКА ОХЛАЖДЕНИЯ

Заполните охладитель предварительно смешанной охлаждающей жидкостью. Стандартное соотношение смешивания должно составлять 20...50 %. Используйте только этилен- или пропиленгликолевую смесь, предназначенную для систем охлаждения сварки, например, охлаждающую жидкость Kemppi.

 *Не добавляйте воду в предварительно смешанный раствор охлаждающей жидкости. Не используйте автомобильные охлаждающие растворы или смеси на основе этанола.*

Чтобы заполнить охладитель:

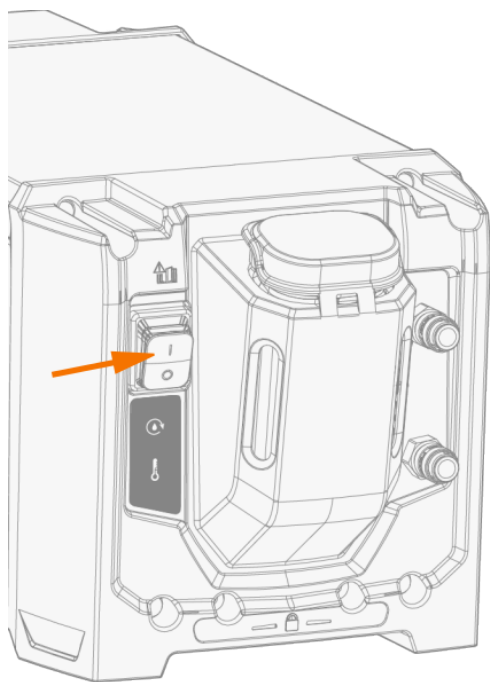
1. Откройте крышку блока охлаждения.
2. Заполните блок охлаждения охлаждающей жидкостью. Не заполняйте выше метки максимального уровня.



3. Закройте крышку блока охлаждения.

Чтобы включить охладитель:

Чтобы включить блок охлаждения, переведите главный выключатель в положение ON (I).







Используйте главный выключатель для запуска и выключения блока охлаждения. Не используйте сетевую вилку в качестве главного выключателя.

4. ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

4.1 ЕЖЕДНЕВНОЕ, ПЕРИОДИЧЕСКОЕ И ЕЖЕГОДНОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

Используйте предварительно смешанный раствор охлаждающей жидкости в блоке охлаждения. Стандартное соотношение смешивания должно составлять 20...50 %. Используйте только этилен- или пропиленгликолевую смесь, предназначенную для систем охлаждения сварки, например, охлаждающую жидкость Kemppi. Не добавляйте воду в предварительно смешанный раствор охлаждающей жидкости. Не используйте автомобильные охлаждающие растворы или смеси на основе этанола.

Для ремонта найдите ближайший сервисный центр Kemppi на сайте www.kemppi.com или обратитесь к своему дилеру.

-  *К выполнению электрических работ допускается только квалифицированный электрик.*
-  *К периодическому и ежегодному техническому обслуживанию допускается только квалифицированный сервисный персонал.*
-  *Не используйте аппараты для мойки под давлением.*
-  *Где применимо, при затяжке ослабших деталей применяйте правильный момент.*

Ежедневное техническое обслуживание

Ежедневное обслуживание сварочного оборудования:

- Убедитесь, что все кожухи и компоненты находятся в хорошем состоянии.
- Проверьте все кабели, шланги и разъемы. Не используйте их, если они повреждены.
- Убедитесь, что разъемы правильно соединены. Ослабленные разъемы могут стать причиной ухудшения сварочных характеристик и повреждения разъемов.

Ежедневное обслуживание блока охлаждения (дополнительно):

- Проверьте уровень охлаждающей жидкости. При необходимости добавьте охлаждающую жидкость. Примечание: Используйте правильный раствор охлаждающей жидкости (см. выше).
- Проверьте, нет ли утечек охлаждающей жидкости в окрестностях блока охлаждения. При наличии признаков значительной утечки обратитесь в сервисную службу Kemppi.
- Проверьте и протестируйте работу насоса охлаждающей жидкости путем циркуляции охлаждающей жидкости.

Еженедельное техническое обслуживание

Еженедельное обслуживание сварочного оборудования:

- Очистите внешние части аппаратов от пыли и грязи, например, с помощью мягкой щетки и пылесоса.
- Очистите вентиляционные решетки. Не используйте сжатый воздух, так как существует опасность того, что грязь еще плотнее уплотнится в зазорах охлаждающих профилей.

Периодическое техническое обслуживание

Периодическое обслуживание блока охлаждения, каждые 1-6 месяцев (дополнительно):

- Проверяйте качество охлаждающей жидкости не реже одного раза в месяц. Убедитесь, что жидкость прозрачная и не содержит видимых примесей.
- Заменяйте охлаждающую жидкость каждые 6 месяцев. Примечание: Используйте правильный раствор охлаждающей жидкости (см. выше).

Ежегодное техническое обслуживание

Ежегодное техническое обслуживание должно проводиться в авторизованном сервисном центре Кемппи. Сервисные центры Кемппи выполняют техническое обслуживание сварочной системы в соответствии с вашим договором на обслуживание Кемппи. Найдите ближайший сервисный центр на сайте www.kemppi.com.

Программа ежегодного технического обслуживания сварочного оборудования включает в себя:

- Очистка оборудования.
- Проверка разъемов и переключателей.
- Проверка всех электрических соединений.
- Ремонт неисправных деталей и замена неисправных компонентов.
- Проверка технического обслуживания.
- Проверка и очистка насоса охлаждающей жидкости. Насос разбирается и тщательно очищается, и если в месте осевого уплотнения насоса была обнаружена утечка, осевое уплотнение заменяется. Уплотнение оси подвержено износу и может нуждаться в периодической замене для поддержания надлежащего уплотнения.

Для обслуживания сварочной горелки Кемппи см. инструкцию к ней (также доступна на сайте userdoc.kemppi.com).

4.2 УТИЛИЗАЦИЯ



Запрещается утилизировать электрическое оборудование вместе с обычными бытовыми отходами!

В соответствии с Директивой ЕС 2012/19/EU по утилизации электрического и электронного оборудования и Европейской директивой 2011/65/EU по ограничению использования определенных вредных веществ в электрическом и электронном оборудовании и их реализации согласно национальному законодательству электрическое оборудование, которое отработало свой срок службы, необходимо собирать отдельно и отправлять на соответствующее предприятие по утилизации, выполняющее требования по охране окружающей среды. Владелец оборудования обязан отправить списанное оборудование в региональный центр сбора отработанного оборудования согласно инструкциям местных органов власти или представителя компании Кемппі. Соблюдая указания данных Европейских Директив, вы вносите свой вклад в дело защиты окружающей среды и здоровья людей.

For more information:



5. ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Технические характеристики:

- Технические характеристики см. в разделе «Блок охлаждения Minarc Cooler 05» на следующей странице

Информация для заказа:

- Информацию о заказе см. в разделе «Коды для заказа» на стр. 21

5.1 БЛОК ОХЛАЖДЕНИЯ MINARC COOLER 05

| Minarc Cooler 05 | |
|--|-------------------------------|
| Параметр | Значение |
| Напряжение питания | 220...240 В ±10 % |
| Максимальный ток питания [I_{1max}] | 1 А |
| Мощность охлаждения при 1 л/мин | 0.5 кВт |
| Максимальное давление охлаждающей жидкости | 0,5 МПа |
| Рекомендуемая охлаждающая жидкость | MGP 4456 (смесь Kemppi) |
| Диапазон рабочих температур | -20...40 °С |
| Диапазон температуры хранения | -40...60 °С |
| Класс электромагнитной совместимости | A |
| Класс защиты | IP23 |
| Объем резервуара | 2.7 л |
| Габаритные размеры <i>Д x Ш x В</i> | 506 x 215 x 215 мм |
| Масса без дополнительного оборудования | 10 кг |
| Стандарты | IEC 60974-2,-10, GB/T 15579.2 |

6. КОДЫ ДЛЯ ЗАКАЗА

Коды для заказа см. на сайте kempfi.com.